

SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR-PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (BALEARRES)

Sección Literaria

YANNIK, EL CRUZADO

La más bonita de las mujeres del país de Armórica era Fantik, la hija del señor de Kerbler. Era preciso verla los domingos cuando iba a misa, con una falda de seda verde, gran cadena de oro al cuello, medias rojas y zapatos de cuero. Su madre y sus hermanas habían muerto, y sólo le quedaba su padre, cuya cabeza temblorosa se inclinaba y hacia la tierra. Era la prometida de Yannik, el más gallardo infanzón de la comarca, cuyo torreo se elevaba frente al suyo, y ambos ante el mar. Pero como hubiese cumplido veinte años Yannik, decidió ir a la guerra a los Santos Lugares para ganarse la espuela dorada, como era costumbre entonces, y el padre de Fantik le dijo:

-Ve y sé valiente. Te aguardaré durante tres años, a fe de Kerbler; pero si al cabo de ese tiempo, por la Pascua, ni un día más, no has vuelto, casaré a mi hija con otro. Soy demasiado viejo y no quiero, al dejar este mundo, que mi hija quede sola.

Pasaron los tres años y Pascua florida sin que Yannik apareciese sobre el camino que Fantik devoraba con los ojos desde por la mañana hasta la noche. Y, sin embargo, Yannik volvía tan de prisa, caminando día y noche, que había perdido la cuenta de los días. Y una noche llegó al bosque de Broczianda, cuyo espeso ramaje le hizo perder de vista la estrella de los pastores que le guiaba. Sin ruta y aturdido dispusiase a dormir junto al tronco de un árbol hasta el alba, cuando vio brillar una luz cercana. Tomó su caballo por la brilla y se dirigió hacia ella. Era la cabaña de un ermitaño.

-¡Pom! ¡Pom!-golpeó en la puerta. -¿Quién llama?-preguntó una voz. -Abrid, buen ermitaño. Es un caballero que vuelve de Tierra Santa. He perdido el camino y estoy cansado.

El ermitaño abrió, dió al viajero la mitad de su pan y de su cántaro de agua, y Yannik cayó dormido sobre el montón de hierba que servía de lecho al santo varón, y no se despertó hasta el día siguiente al pie de los pajarillos.

-Buen ermitaño, gracias y adiós. Es preciso que parta. Fantik estará impaciente.

-¿Viajar el día en que Nuestro Señor fué crucificado y murió para redimirnos? ¡No hagáis tal, señor caballero! ¿Pero qué tenéis? ¿Por qué palidecéis? -¿Decís que hoy es Viernes Santo? -¿No lo sabíais? -No. Y si así es, razón demás para que me vaya, porque pasado mañana es Pascua y el señor de Kerbler casará a su hija con otro si yo no estoy allí.

-¿Y quién podrá salvaros de los malos espíritus de la landa y de los bosques, libres y errantes hasta que suenen las campanas a Gloria? Pero Yannik, sin oírle, había saltado sobre la silla de su corcel, lanzándose a galope sobre la floresta. Hacia el mediodía detúvose para beber agua en un arroyuelo, sin reparar en una brujita que se estaba peinando con un peine de oro.

-¡Hu! ¡hu! ¡hu!-dijo ella.-Este arroyito es mío, y el que beba sus aguas tiene que bailar conmigo una hora. -No puedo perder una hora, buena madre; Fantik me aguarda para casarnos-y sonreía Yannik pensando en ella.

-¡Hu! ¡hu! ¡hu! Quien ría en viernes Horará en domingo-y la brujita, cogiéndose de las manos del caballero, comenzó a dar vueltas locamente.

Cuando lo soltó, el sol se ocultaba tras la arboleda, y los pájaros volaban a sus nidos. El desgraciado había perdido media jornada. Más inquieto que nunca, montó a caballo y llegó hasta un estrecho sendero en cuyo centro se elevaba un álamo secular. Botre sus grandes raíces resplandecía un charco de agua llovida y una escudilla, que parecía allí puesta para tentar a Yannik, cuyo gznate

ardía. Aseguróse de que nadie le veía, y dejándose caer en tierra, metió la escudilla en el agua, más fría que el hielo; pero al llevarla a los labios, resonó el galope de un caballo. Un caballero, con el arnés y el caballo más negros que la noche, venía sobre él lanza en ristre. Yannik apenas tuvo tiempo de montar y de arrojarle a su encuentro. Durante dos horas pelearon, iluminando la obscura noche con las chispas que brotaban del choque de sus hierros, hasta que en una última acometida, desazonados ambos, rodaron por el suelo. Rápido como el pensamiento se levantó Yannik, con la espada desenvainada, para buscar a su enemigo entre las sombras, pero no le halló. Llamóle a voces y sólo le respondieron los refinchos de su caballo, que se llevaba el caballero negro allí a lo lejos entre los árboles por donde había venido, y las siguientes palabras ahuecadas por el viento:

-¡Hu! ¡hu! ¡hu! Así aprenderás a usar mi escudilla sin mi permiso...

Era media noche. Como no tenía caballo, Yannik tuvo que despojarse de su armadura para continuar andando. Cortó una gruesa rama para apoyarse, y comenzó a subir la montaña. Pero su sed era tan ardiente, que su lengua hinchada se le pegaba a la garganta. En aquel instante un rayo de luna iluminó la entrada de una gruta en cuyo interior resonaba el murmullo de una fuente. Se arrojó y rezó a la Santa Virgen de Armórica, rogándole que apartase los espíritus malos mientras bebía. Cuando se levantó, un niño vestido de blanco lloraba en el umbral de la gruta.

-En vez de beber-dijo a Yannik-coge esta piedrecita; mientras la lleves en la boca no tendrás sed ni hambre.

Y, en efecto, Yannik, que así lo hizo, se encontró tan satisfecho como si acabara de comer y de beber.

-Y tú que así lloras, hermoso niño blanco, ¿no puedo hacer nada para consolarte? -Contra mis penas no hay consuelo. Todos los ángeles lloran hoy lo mismo. Quien llora el viernes, reirá el domingo -y el niño desapareció como las palomas entre un batir de alas.

Por la mañana, Yannik llegó a lo alto de la montaña, y desde allí vio el mar de Occisor allá a lo lejos como una raya azul. La distancia que a caballo hubiera recorrido en doce horas, le hizo invertir dos jornadas de terrible marcha, y cuando quiso entrar en la casa de Fantik los criados no le conocieron; tal era su miserable aspecto, con el traje hecho jirones y los pies ensangrentados.

-Pobre hombre-le dijeron.-las bodas se han concluido, y ya no hay limosna. En este instante el esposo espera a que las doncellas despojen de sus adornos a Fantik.

Como un loco, Yannik, con la espada desnuda, se lanzó sobre los que intentaban detenerle, arrollándolos a todos, incluso al marido; y saltando sobre ellos, llegó a la cámara nupcial, sobre cuya cerrada puerta golpeó rudamente.

-Un momento, señor-contestó una voz de mujer.-Vuestra humilde esposa aún no ha terminado su tocado. -¿En nombre del cielo, abrid! ¡Yo soy Yannik...!

La respuesta fué un grito desgarrador. Yannik derribó la puerta, mientras Fantik tendía hacia él sus manos implorantes.

-¡Yannik, mi unico amor! ¿Por qué llegáis tan tarde? He tenido que obedecer a mi padre... Mas ya lo veis, antes que ser de otro hombre, mi corazón se rasga... y muero.

Y cayó, mientras sus miradas, fijas sobre Yannik, se extinguían suavemente.

Yannik permaneció toda la noche velando el cadáver, sin que nadie se le impidiese, y al día siguiente, después de besarla en la frente... partió hacia la ermita y allí vivió haciendo penitencia, y cuando murió el ermitaño ocupó su sitio bajo los grandes árboles del bosque sombrío...

EMILIO VEDEL.

TODO MENOS ES

Dime que zumba el trueno y me verás tranquilo junto a tí; dime que el rayo hacia mi pecho viene y sin temor le miraré venir.

Dime que del león la hambrienta garra se avanza sobre mí, y verás que con ánimo sereno aguardo inmóvil de mi vida el fin.

Dime que está mi honor roto en girones y no lo he de sentir, dime que de mis días pocos quedan, dime de éstos é improperios mil, dime cuanto me pueda herir de muerte, ¡que en el mundo no hay penas para mí! Dime que no me quieres... ¡y me verás morir!

EUSEBIO VERA.

Colaboración

El alma sollerense

En medio de esplendente vegetación, casi en las mismas entrañas de una selva, rodeada de dorados naranjales, se eleva elegante, una casita blanca, cuyo recuerdo evoca en nuestras mentes momentos de ventura, etapas de un vivir más feliz; un rosario de añoranzas que nos dejan anonadados, sufriendo la nostalgia de goces inefables, vírgenes, casi inocentes, en la misma verja del jardín, contemplando, extasiados, el candor de unos ojos de diosa, de una *chacha* divina, pura, como el armiño.

Por eso tengo a Sóller cierta estima y cierta veneración, porque en esa villa he visto transcurrir mis horas más felices, viviendo la alegría de la niñez, la complacencia de la juventud inexperta; hasta ahora, cuando apenas hemos cumplido veinte y cuatro años, la mitad acaso de nuestra amarga existencia, no nos percatamos de aquella felicidad, del bienestar de aquellos días, pasados veloces, inadvertidos casi, como el suave aleteo de alegres golondrinas, como la brisa fina, que venía del bosque, en rachas sutiles, oreando nuestros semblantes y consolándonos con sus leves caricias de frescura.

**

Los primeros resplandores del alba, iban, quedito, disipando las tinieblas, avanzando el día más sonriente que nunca. El rocío de la noche hacía brillar la hierba como diamantes. El trinar agradable del madrugador pajarillo, encantaba. Todo era agradable; hasta la embalsamada bruma del valle rodeaba la bella casita, brotando arrogantes y altaneras las mil florecillas ocultas entre el musgo.

Habíamos llegado a Sóller para verla a ella y entramos en la ciudad, haciendo alto frente a las Casas Consistoriales, penetrando en el Club, donde, en vano, intentamos reponer nuestras fuerzas, aljar la fatiga del viaje, efectuado en un vehículo, que no era un *rikhsak* sino un mal carretón de payés, de tiempos de Mari-Castaña.

Nos internamos en el valle y seguimos por un tortuoso camino hasta dar con el coquetón jardín, que aprisionaba la casa blanca. En la ventana de siempre, estaba ella, deslumbrante, hermosísima, con su blusa de céfiro blanco, como un copo de nieve.

Sus ojos negros, rasgados, de mora, brillantes como el oro; dando vida al ambiente, luz al mundo, aparecieron sonrientes, enviándonos el saludo de bienvenida, la expresión del alma satisfecha, de un corazón tranquilo.

Y comenzó la charla. Su *cháchara* amorosa, expresiva, acababa siempre por rendirnos; nos dejaba extasiados, perplejos...

**

El alma de la mujer nacida entre la estela de perfumes de ese valle encantado, simboliza una obra grande, perfecta, colosal; esencialmente expresiva, deferente, amable, cariñosa. Un portento de gracias que atraen y

engolfan, seduciéndonos y haciéndonos sus prisioneros, maniatados con las dulces cadenas de su amor.

Yo no adoro en la mujer de Sóller su busto escultórico, incitante y gracil, cuyas excelencias todo el mundo alaba. Adoro en ellas, su alma delicada y gentil, sus sentimientos y su sutileza, su ingenio, su precocidad y su cariño. Su trato deferente, sus sinceros entusiasmos de hermandad, su carácter hospitalario, dotes, todas, que encumbran a la gallarda villa, haciéndola aparecer risueña y alegre, libre, latina, casi cosmopolita, que en breve, para bien de todos, hemos de verla con más atractivos que Vernet-le-ben y con más comercio que en Port-Saïnd.

Ya pasaron aquellas horas y aquellos días, dejando efímeras huellas que no han de borrarse. Las inclemencias del tiempo pueden destruir las figuras heráldicas de los vetustos castillos, de gradería de escalones rasgados y ventanas de travesaños de agrietada encina; pero nunca borrarán lo trascendental de nuestra niñez, la impresión de aquellas horas y de aquellos días que va con el corazón y en él perdura.

Y, surge, en medio de todo, la gentileza de esa mujer ideal, su alma candorosa, grande, reflexiva, sentimental, que un día osó cegarnos con sus ojazos negros, como si nos hubiera picado la tarántula para toda la vida.

J. VICH COMPANY.

Barcelona 31 Julio 1907.

Variedades

El buque mayor del mundo

No hace muchos días que ha hecho su primer viaje el buque mayor del mundo, el gigantesco vapor «Lusitania», trasatlántico inglés en cuya construcción se han empleado tres años.

Hasta ahora el más poderoso y veloz de los trasatlánticos era el vapor alemán «Kaiser Wilhelm II», cuya velocidad era de 23 nudos y medio. El «Lusitania» alcanza a 25 nudos.

Las máquinas del «Lusitania» tienen una fuerza de 68.000 caballos. Su longitud es de 700 pies y su anchura de 88. Consta de nueve cubiertas con dos ascensores eléctricos.

Su iluminación es espléndida, pues hay instaladas 5.000 luces eléctricas. En cuanto a la tripulación, asciende a 810 hombres, y el número de viajeros que puede llevar es de 2.350.

El «Lusitania» es un modelo de lujo y de confort.

Posee un magnífico comedor, que es más grande que el del hotel Carlton, el más suntuoso de los hoteles de Londres.

En él pueden sentarse, simultáneamente, 500 pasajeros, colocándose cada familia en una mesa independiente de las demás.

Las máquinas del «Lusitania» son de la clase «turbina», casi silenciosas, y los compartimientos en los que trabajan los maquinistas y fogoneros son tan limpios y espaciosos como la sala de máquinas de una Exposición de París.

El buque que nos ocupa es además un crucero armado, perfectamente dispuesto y equipado para auxiliar a la marina británica de guerra en caso de hostilidades.

El coste del «Lusitania» ha ascendido a 1.500.000 libras esterlinas, ó sea la cantidad de 37.500.000 pesetas.

La carne que se come en el mundo

Es sumamente curiosa la estadística del consumo que se hace de carne en algunos países.

Considerados los ingleses como el pueblo *carnívoro* por excelencia, resulta de los datos proporcionados por la Real Sociedad de Estadística de Londres, que

cada individuo de la alta aristocracia británica, consume, por término medio, 300 kilos de carne al año.

Esta cifra no alcanza en la clase media más que 126 kilos y entre los artesanos y obreros no pasa de 48 y medio. Reunidas todas estas cantidades, y referidas a la población total, nos dan una proporción de 51 kilos 245 gramos anuales por habitante, ó sea kilo y medio menos de lo que come, según las estadísticas, un dinamarqués.

Después de este primer lugar, no disputado, que ocupan Dinamarca é Inglaterra, vienen, en competencia también, Francia y Alemania.

Los naturales del imperio germánico, á juzgar por los datos del Ministerio de Agricultura de Prusia y de la Real Oficina de Estadística de Berlín, devoran anualmente y por persona 46 kilos y medio, de los cuales las dos terceras partes entran en forma de embutidos.

La falta de datos precisos nos impide conocer con exactitud la proporción con que toma parte Francia en el banquete.

Cálculos aproximados, señalan la cantidad de 36 kilos, pero para ello solo tienen en cuenta las poblaciones superiores a 10.000 habitantes.

Más completas son las noticias, que en esta materia tenemos de Italia.

Un documento notabilísimo y muy detallado de la Dirección general de la Salud Pública, en Roma, dice que los 33 millones de habitantes que hay en Italia, se contentan con 692 millones de kilos de carne al año, lo que da una suma de 21 kilos 114 gramos por individuo.

Observamos, sin embargo, que este es el *peso vivo*, pues el real apenas si pasa de 14 kilos. En cambio de tan pequeña cifra pueden los italianos enorgullecerse de poseer la mayor cantidad de mataderos de Europa.

¡Siempre es algo ese consuelo!

La industriosa Bélgica viene á formar parte de este concierto con un consumo de 31 kilos por balga y año.

Y á la cola de todas las naciones tenemos á nuestra España, donde la cantidad de carne consumida, por año y por habitante es tan nimia, que ni vale la pena calcularla. Respecto á América solo sabemos que cada ciudadano no se contentaría con menos de 40 kilogramos anuales.

De ese artículo, que puede el lector saborear á guisa de aperitivo, se desprende que la frugalidad es virtud universalmente practicada; pero repare quien esto lea en la enorme cantidad de los que apenas conocen la carne de oídas, y verá como ese reparto es en extremo arbitrario y caprichoso.

¡Ojalá cada individuo consumiera una porción prudencial de carne!

Entonces los irlandeses y los habitantes de ciertas regiones de Francia é Italia y la casi totalidad de la población española, harían elevarse las cantidades de carne consumida á cifras infinitamente mayores que las apuntadas, y la miseria fisiológica que amenaza á la raza humana se disminuiría considerablemente.

Macleon el secuestrado

El Kad Sir Harry Maclean, de quien tanto se habló días pasados con motivo de su cautiverio por el bandido marróquí, el Raisuli, es uno de los pocos aventureros que han llegado á alcanzar alto rango, fortuna y honores.

Hace treinta años era súbteniente en un regimiento de infantería de guardación en Gibraltar.

Un día atravesó el Rítrécho con objeto de ver Marruecos, y allí encontró su suerte.

En aquella época el Sultán de Marruecos se encontraba deseoso en reformar el país. Una de las ideas que consideró más oportunas fué la de instruir el ejército, poniéndolo á la altura de los de las naciones más adelantadas. Confió sus tareas á Sir John Drottsmond, hoy ministro de Inglaterra en Tánger, y éste habló de Maclean, el cual inmediatamente quedó al servicio del Sultán.

Enseñó á las tropas marroquíes á tirar al blanco y las instruyó; pero hizo algo más, que fué ganarse poco á poco las simpatías y la confianza del Emperador, hasta el punto que á los pocos años su influencia era tan grande, que le hizo el personaje más importante de cuantos rodeaban al Sultán.

Uno de los episodios notables de su vida ocurrió acompañando á su señor en un viaje desde Marrakesh á Rabat.

El jefe era un hombre de edad y bastante debilitado; efecto de una marcha forzada á través del Atlas se puso gravemente enfermo y murió en el camino.

La muerte de un soberano en Marruecos es siempre motivo de revoluciones, pues los que se creen con derecho á ocupar el trono se levantan con sus partidarios. La situación del Kaid Maclean era por lo tanto bastante crítica.

Decidió ocultar la muerte del Sultán hasta que el hijo favorito de éste fuese proclamado.

El cadáver, cubierto con sus magníficos ropajes verde y oro, pintadas las mejillas, abiertos los ojos y bien sujeto, para hacer creer que el Sultán estaba vivo, continuó el viaje dentro de su litera con las cortinas casi corridas y dándole celosa guardia Maclean para impedir que alguien pretendiese hablar al soberano. De noche, por un agujero de la muralla, se metió con la litera y la comitiva en Rabat, donde le fué fácil continuar, ocultando la muerte hasta que fué proclamado el emperador actual.

Su influencia, primero con el padre y después con el hijo, ha hecho que se cree más enemigos que amigos en Marruecos. Más de una bala ha pasado silbando por cerca de sus oídos en alguna revista, aunque entre los militares goza de gran simpatía. Ha aprendido los malos resultados de la excesiva hospitalidad, y á ser muy cauto en tomar el café que sirven después de comer en casa de los ministros. El Kaid es un hombre dotado de extraordinaria fuerza muscular. En cierta ocasión oyó á varios oficiales de la guardia que conversaban y uno de ellos decía:

—Si los ingleses vienen los espantaremos como al fuesen moscas.

El Kaid tranquilamente se dirigió al que había hablado, y le dijo:

—«V. es un valiente.—Y le alargó la mano para saludarle. Entonces cogiendo la mano dentro de la suya, la apretó hasta el punto de hacer saltar sangre, y que el moro prorrumpiera en alaridos.

«Bien, amigo» —le dijo entonces — «recuerde siempre que en Inglaterra hay unos cuantos millones de moscas iguales á mí».

Retazos Higiénicos

Regimentación de la sed estival

Los cólicos y diarreas que en la presente época canicular se padecen en todas partes con esa frecuencia, son debidos indudablemente al exceso de líquidos que por efecto del calor se ingieren sin tasa ni medida.

Para evitar, pues, estos trastornos y otros aún más graves del aparato digestivo precíbase regimenter higiénicamente la sed estival, y para conseguirlo aconsejo á mis lectores practiquen los preceptos siguientes:

1.º Para evitar trastornos digestivos, es indispensable no beber agua ni líquido alguno durante las tres horas subsiguientes á las comidas.

2.º Es muy salutar ingerir en ayunas un vaso de medio cuartillo de agua fresca.

3.º El agua sólo debe beberse en gran cantidad durante las comidas.

4.º Para aplacar la sed estival basta enjuagarse la boca y bañarse la laringe (garganta) con agua fresca, acidulada con vinagre.

5.º Pasadas las tres horas después de las refacciones alimenticias, puede hacerse uso de bebidas aciduladas carbónicas (gaseosas de frambuesa, grosella ó limón), horchatas de almendra y chufa, y cerveza, sobre todo.

6.º El mejor refresco consiste en un vaso de agua, teñida con una cucharada de jarabe concentrado de café, otra de jarabe de grosella y unas gotas de café.

7.º Los helados deben proibirse en absoluto, pudiendo hacerse uso de ellos únicamente después de las comidas.

8.º Debe evitarse adicionar hielo al vino ó al agua de las comidas, si no se tiene certidumbre de la pureza del mismo, pues en el hielo viven perfectamente una multitud de microbios patógenos productores del tífus, disentería, etc., etc.

9.º El agua potable, para bebida usual en las comidas, debe esterilizarse previamente hirviéndola, filtrándola y refrescándola después.

Con estas sencillas prácticas se regimenterá la sed perfectamente, sin que ocurran trastornos graves en el organismo humano.

DR. CORRAL Y MAIRA.

Actualidades

La eterna desconfianza

Es costumbre muy española culpar de todo al Gobierno que nos rige, sea el que fuere. Los franceses han adquirido también la costumbre de echar la culpa de todo lo malo que les ocurre á los alemanes. Sobre todo en las cuestiones de Marruecos, no hay quien les quite de la cabeza que cuanto sucede desagradable para Francia obedece siempre á inspiraciones de Alemania. Esto ocurrió cuando asesinaron los moros al Dr. Mauchamp y esto acontece ahora con motivo de los crímenes cometidos por los marroquíes en Casablanca.

Y sin embargo, jamás como en la ocasión actual la Prensa alemana estuvo tan unánime, no sólo en condenar los sangrientos sucesos, sino en aprobar las medidas de rigor que las Potencias signatarias del Acta de Algeciras adopten para vengar á las víctimas y garantizar las vidas de los europeos residentes en Marruecos.

La ofensiva *Gaceta de Colonia*, la *National Zeitung* y el canchilleresco *Lokalanzeiger* excitaban al Gobierno francés para que, de acuerdo con España é Italia, castigue los desmanes de los marroquíes, y el acuerdo de ocupar Casablanca se considera en el presente momento mucho más justificado que el paseo militar á Ouz la realizado en Mayo por las tropas francesas.

Pues á pesar de todo esto, todavía existe aquí quien dice que las dificultades de todas clases que en Marruecos surgen á cada instante obedecen á manejos de Alemania, y no es de extrañar que así piensen cuando periódicos muy importantes de París se complacen en alimentar insidiosamente estas suposiciones.

Por eso todos los que atentamente siguen la marcha de la política internacional, cada vez que se habla de aproximaciones, de acuerdos diplomáticos, de inteligencias próximas entre Alemania y Francia, dudan de que puedan realizarse. Porque en el francés es tan grande la repugnancia, la aversión hacia los prusianos, que quisiera ignorar hasta que existen.

Después de la guerra, y para justificar la catástrofe, los franceses exclamaban con amargura: «*Ah! Si nous avions su!*» (¡Si hubiéramos sabido!) Si hubieran sabido que Alemania los conocía por haberlos estudiado larga, detenidamente. Que los prusianos no ignoraban un solo rincón del país francés, que habian estudiado la lengua, observado las costumbres, investigado todas las organizaciones; en una palabra, que conocian Francia mejor que los franceses... ¡Ah! Si hubieran sabido...

Han pasado treinta y siete años y el escarmiento doloroso del desastre no ha modificado gran cosa el estado de ignorancia en que viven respecto del país vecino. La literatura alemana es casi desconocida en París; las obras teatrales resisten los directores á representarlas; cada vez que una obra de arte alemana figura en una Exposición, hay verdaderas batallas para discutirla. Sólo han llegado á merecer los honores de la traducción media docena de autores alemanes modernos, de fama universal, y esto muy reducidamente. Sudermann, Hauptmann son conocidos en París por cinco ó seis obras nada más. El resto de su labor literaria permanece ignorado, y autores como Habbeu, como Vedeking, como Fulda, son absolutamente desconocidos.

Todo lo alemán tropieza aquí con dificultades, con trabas, con cortapisas, por esta repugnancia instintiva que existe en el francés hacia sus viejos enemigos y que le ciega hasta el extremo de no querer concederles beligerancia.

En cambio, en Alemania aquel estudio que de Francia comenzó á hacer la generación de Bismark alcanza hoy su mayor grado de perfección. Los alemanes parecen estar paseando siempre una lupa inmensa sobre Francia y la conocen tan bien como su propio país. La literatura francesa es familiar á todos; los nombres de los escritores que más celebridad gozaban en Francia, llevan los es-

caparates de las librerías berlinesas, y el teatro francés se representa en los teatros del Imperio casi al mismo tiempo que en los de la República, porque pasaron ya aquellos tiempos en que Sardou, para dar la autorización que un teatro alemán le pedía, á fin de traducir una de sus obras, contestaba:

—¿Derechos? ¡Los cinco mil millones de la indemnización!

Hoy Sardou se contenta con muchísimo menos, y no siente repugnancia alguna al recibir los miles de marcos que sus obras producen en Alemania.

¡Si hubieran sabido! Pues bien, en Francia continuarán lamentándose, pero no querrán aprender á estudiar, á conocer, á observar á sus vecinos, mientras éstos, no ocultando jamás su admiración hacia Francia, continuarán perfeccionando los conocimientos durante largos años adquiridos.

Podrá ser muy cómodo este sistema de pretender ignorar el mérito ajeno, pero tendrá un día fatales consecuencias. El espionaje moderno no consiste en robar planes de campaña ni en reproducir croquis de fortificaciones. El espionaje moderno se parece mucho al estudio y á la observación.

Esta desconfianza que en el pueblo francés algunos elementos pretenden alimentar aprovechando sucesos como los de Casablanca ahora, para querer demostrar que es Alemania la que provoca estos pequeños golpes de efecto, contribuye á separar más á las dos naciones, desvaneciendo esas corrientes de aproximación que de vez en cuando parecen manifestarse.

Y sería tristísimo que, por no querer escarmantar, Francia un día tuviera que repetir más dolorosamente todavía:

—¡Ah! ¡Si hubiéramos sabido...!

JOSÉ JUAN CADENAS.

Paris, Agosto.

Paz y guerra

La Conferencia de La Haya no tardará en dar por terminadas sus tareas. Lo que ha hecho y lo que aun le queda por hacer puede servir para juzgar su obra. ¿Ha sido ésta tan estéril como dicen algunos? No. La buena voluntad de los representantes de todas las naciones ha dado cuanto era posible esperar de ella. Se ha convenido en una porción de detalles que han de hacer que las guerras acarrean menores males que hasta ahora; se ha procurado vedar una porción de procedimientos que empleaban los beligerantes y redundaban en daño de los no combatientes. Se ha hecho lo posible para que las nuevas invenciones científicas no se aprovechen para ocasionar mayores estragos al enemigo. (Proposición del conde de Robilant acerca de la prohibición de que los aerostatos echen materias explosivas sobre los campamentos de los adversarios).

Pero una cosa es la buena voluntad y otra las atribuciones. Ninguno de los delegados tenía, ni podía tener, dada la situación política general, autoridad suficiente para adoptar, por cuenta propia, resoluciones de verdadera importancia, capaces de modificar de un modo radical las condiciones de las guerras modernas y mucho menos para legislar á fin de que las guerras quedaran abolidas. Los gobiernos son los que deben, con mucha más autoridad que los delegados, discutir y estudiar las cuestiones que sus representantes deben resolver, en uno ú otro sentido, en las futuras reuniones de la Conferencia de La Haya. Obrar de otro modo sólo sirve para perder tiempo y hacer concebir esperanzas que no es posible realizar.

Así lo han comprendido ingleses y norteamericanos y para lograr que así fuera, han presentado una proposición en la que se dice que, para no tener que esperar de un Emperador ó de un Presidente una nueva sesión de la Conferencia, es de desear que ésta, desde ahora, acuerde reunirse cada siete años, y que los gobiernos, con toda atención y en tiempo oportuno—es decir, bastante antes de reunirse la Conferencia—estudien los problemas y asuntos que luego, en La Haya, han de someter á la atención de sus compañeros, los respectivos delegados. Para que esta última parte del programa pueda cumplirse, en julio de 1912 la Mesa permanente de la Conferencia pasará una comunicación á los gobiernos indicándoles la necesidad de que preparen el trabajo de sus representantes en la capital de Holanda. Los Estados Uni-

dos querían que la reunión se efectuara cada cinco años; pero defiriendo al parecer de Inglaterra, se han decidido por el plazo de siete años.

La Conferencia no puede decirse que haya fracasado; pero su labor ha sido tan pequeña con relación á la enormidad del trabajo y la importancia de los asuntos que se debía someter á su consideración que, siguiendo en lo sucesivo igual conducta y reuniéndose cada siete años, lleva mucho adelantado para resolver algo práctico acerca de la paz y de la guerra dentro de cinco ó seis siglos.

Si todo lo referente á la paz avanza á paso de tortuga, se suceden con rapidez los episodios de la guerra. En Casablanca las armas modernas y la barbarie antigua han causado verdaderos horrores durante los últimos días. Y como sucede desgraciadamente muchas veces, no han sido los que provocaron la cólera de los europeos los que han perdido la vida. La mayoría de los muertos son judíos, y judías las casas saqueadas. Algunos moros que no tenían por que tener miedo y se quedaron en la ciudad cuando aparecieron en su rada los buques de guerra, han padecido también las consecuencias del bombardeo. Los kabileños, los que asesinaron á mansalva á franceses, italianos y españoles, se alejaron hacia el monte y presenciaron sin peligro el bombardeo. Las dos ó tres mil bajas que, según varios periódicos extranjeros, les causaron las granadas europeas son pura fantasía. De todo ello resulta que los verdaderos culpables no han sido castigados y que muchos inocentes han pagado con su existencia el pecado de vivir en una ciudad indefensa. Si no hay exageración en los relatos, parece que se haya vuelto á los horrores de la Edad media en el Norte de Africa. Barrios enteros presa de las llamas; cuadrillas de foragidos saqueando, incendiando casas y almacenes; cadáveres insepultos en las calles; granadas cayendo en puntos indefensos: tal es el cuadro que los correspondientes han visto en Casablanca.

Los kabileños, viendo que no se les busca el cuerpo, que no se envía contra ellos una fuerte columna capaz de castigar su audacia y su barbarie, envalentonados al ver que el castigo no sigue al crimen y que pagan justos por pecadores, se entretienen en alarmar de continuo á las tropas de desembarque y obligan á los cruceros á que disparen sus cañones para ahuyentarlos.

Los franceses, con muy buen acuerdo, no avanzan hacia el interior. Comprenden que les sería necesario renovar las hazañas que cumplieron en Argelia hace sesenta años, y que la pacificación de Marruecos costaría mucha gente y mucho dinero, y no desean empeñarse en empresa de tanta monta.

Todo parece indicar que la cuestión marroquí terminará como había empezado el reparto de China: apoderándose las grandes potencias de las plazas de la costa que pueden servir de escalas comerciales, y dejando que en el interior del Imperio continúe la anarquía que desde siglos le señorea. La obra civilizadora no será muy cumplida; pero resultará provechosa para los intereses materiales de algunas naciones.

A. RIERA.

Las obras de la Alambra

El inspector de las obras de la Alambra, señor Zavala, ha hecho interesantes declaraciones, que pueden resumirse de este modo: «Los enemigos más temibles de la Alambra son las humedades ocasionadas por estar obstruidas todas las cañerías de desagüe, y la presión formidable de las masas de escombros acumuladas en el interior del recinto y en la parte septentrional del extenso bosque que circunda las diversas construcciones».

Estos escombros tapan parte de la edificación, y datan seguramente de una época anterior á la reconquista de Granada.

Posteriormente se han ido acumulando más ruinas sobre ellos, y una de las más urgentes necesidades para la conservación del grandioso monumento es la de proceder al descombrado.

No bien ha comenzado esta tarea, ya ha producido el sensacional descubrimiento de una puerta y una escalera subterránea al pie de la Torre de Hachidi, debajo de una enorme masa de escombros.

Todavía se ignora dónde concluye la escalera subterránea.

Baja en dirección del Norte hacia el Albaicín, y se supone que sería una comunicación secreta entre la alcabza de Cadina y la fortaleza de la Alambra.

Por lo que se refiere al resto de las obras, el señor Zavala dijo á *El Defensor de Granada* que el Patio de los Leones será pavimentado con grandes losetones de mármol magnífico, que ya han sido pedidos á las canteras de Macael.

El recalzo del muro de Poniente de la Torre de Justicia está casi concluido.

También se han arreglado los desperfectos que existían en las plataformas de las Torres de la Vela, del Homenaje, Pólvora y Comares, evitándose las filtraciones.

Al emprenderse las obras de fortificación de la Torre de Comares se ha demontado un enorme balcón moderno, cuya herrumbre pesaba sobre la construcción, y se macizará el hueco abierto en el muro, que representa un vacío de 20 metros cúbicos, también perjudicial al sostenimiento de la Torre, debilitada por esta gran rotura en la pared primitiva.

Este hueco debió ser abierto en el siglo XVIII por alguno de los gobernadores de la Alambra, que profanó la Torre de Comares, haciendo cuarto de baño el sótano de ella.

El señor Zavala manifiesta optimista respecto al resultado total de las obras, y afirma que el gobierno está inspirado en el más alto interés porque España no pierda esa incomparable muestra de la arquitectura árabe, y continuará en todo momento identificado con las aspiraciones granadinas.

En resumen: opina que es perfecta la actual organización técnico-administrativa de los trabajos en la Alambra, y declara que el país puede confiar en que el grandioso monumento está debidamente custodiado.

Lo de Marruecos

Combate en Casablanca

Después del primer combate habido en Casablanca entre las tropas franco-españolas y los moros, se han repetido los hechos sangrientos en varias ocasiones. El último combate habido en Casablanca fué el día 12.

Según las referencias de los mismos oficiales franceses, ha sido el combate más serio que se ha librado hasta el presente.

Comenzó la acción atacando los moros en gran número y formando guerrillas, el campamento situado en Mazadotar, cercano á la ciudad.

Varias fuerzas de tropas argelinas se situaron á 200 metros de distancia del campamento.

Los kabileños efectuaron un movimiento envolvente con gran rapidez, logrando incomunicar á una sección de dichas tropas.

Hubo un momento en que estuvieron completamente copados, pero acudieron refuerzos de la legión extranjera y lograron sacarlos de aquel trance, salvándoles á todos.

Cundió entonces la alarma en el campamento y todo el mundo se puso sobre las armas.

Entonces los cruceros *Gloire* y *Dujardin* abrieron el fuego, sembrando de proyectiles las filas moras y haciendo que empezara á decrecer la acometividad de los kabileños.

Sin embargo, se destacaban todavía de sus líneas, grupos de ginetes que caracoleaban frente á las columnas europeas.

El general Drude recorría, entre tanto, el campamento, informándose del desarrollo de la acción y dictando las órdenes oportunas.

La acción duró desde la una hasta las cuatro, teniendo los franceses un muerto y doce heridos.

Cuando cesó el tiroteo, un periodista habló con el general Drude, quien le manifestó que los moros saben batirse con cierto arte.

Su táctica favorita parece ser la de avanzar á todo galope hasta situarse á algunos centenares de metros, y entonces disparar una descarga cerrada y huir precipitadamente.

Es necesario, agregó, que las tropas ataquen formando grupos numerosos para poderlos tener á raya.

Le extraña al general Drude la osadía de los kabileños que todas las noches le-

gan hasta los puntos avanzados del campamento, asesinando a los centinelas.

Estos ataques nocturnos mantienen el campamento en perpetua alarma.

Espera el general francés la llegada de nuevas fuerzas y entre ellas algunas tropas españolas.

Actualmente se limita a defender la ciudad.

Le bastan para ello las fuerzas que tiene, pero no puede con ellas emprender ninguna acción hacia el interior, pues necesita para ello asegurar el aprovisionamiento de sus tropas, lo cual no puede efectuar con los medios que cuenta actualmente.

Dice que su gobierno no le ha dado más instrucciones que la de defender la ciudad.

Cree que los ataques seguirán, porque los moros, en su fanatismo, juzgan una gran honra morir combatiendo a los cristianos.

Esto—dijo—explica su osadía.

Los moros se hallaban preparados para atacar nuevamente a la ciudad, pero parece que han desistido de hacerlo.

Noticias de Tánger

Tánger 14.—Según noticias comunicadas por la telegrafía sin hilos desde el crucero alemán *Forbin*, hace dos días que en Casablanca ha cesado el tiroteo, tanto en la población como en las inmediaciones, efecto sin duda de las sucesivas derrotas sufridas por las kabilas, las cuales han tenido enormes bajas en los últimos combates.

En Mazagán ha mejorado mucho la situación.

En Rabat están los europeos más tranquilos.

Referente a Fez circulan rumores hasta ahora no confirmados, en los que se afirma que el Sultán saldrá de un momento a otro para Rabat, existiendo una carta que afirma que salió y tuvo que regresar a Fez.

Esta noticia carece en absoluto de confirmación oficial.

El juicio general aquí es que de no surgir nuevos incidentes en dicha capital, Marrakesh ó en algún puerto de la costa, la acción franco-española se concretará a la ocupación de Casablanca, donde ambas naciones procederán al castigo de los culpables y a la organización de la policía internacional.

Sin motivo justificado alguno, han salido hoy de Tánger numerosas familias, especialmente hebreas.

Convienen en estos momentos que la prensa no se deje sorprender por noticias alarmantes de origen tendencioso.

Crónica Balear

Dice *El Felanigense* del sábado último: La existencia de almeudrón se ha agotado en esta plaza; y por esto los comerciantes tienen paralizadas sus operaciones hasta que esté recogida la nueva cosecha. Aunque aquí no tiene ahora cotización este producto, sabemos que su precio continúa bastante sostenida.

El periódico *El Mallorquín*, órgano de nuestros paisanos residentes en Buenos Aires, publica, en uno de sus últimos números las siguientes líneas:

«La noticia de haber sido nombrado Ministro de Instrucción Pública y Justicia el Doctor en leyes don Juan A. Bilibioni, nos ha causado inmensa satisfacción y llenado de natural orgullo.

El Sr. Bilibioni es hijo de padre mallorquín (Pollensa), siendo sus merecimientos reconocidos por todos los hombres de ciencias de esta noble República Sud-Americana.

La premura del tiempo nos impide el poder consignar hoy una nota biográfica de tan distinguido jurisconsulto, lo cual haremos en nuestro próximo número y honraremos sus columnas publicando el retrato del flamante Ministro.

Nuestra más cordial enhorabuena al ilustre hijo de nuestro malogrado compatriota don Antonio Bilibioni, augurando que va a resultar altamente beneficioso para los intereses de este suelo argentino el paso por el Ministerio de tan distinguido hombre público, cuyas sus dotes de envidiable talento ha puesto a prueba en cuantos asuntos se le han confiado, pues siempre ha sabido entretener diestramente la exposición de sus brillantes informes con los ricos frutos de su vasta erudición jurídica.»

Víctima de repentina enfermedad ha fallecido en Mallorca el anciano *Antoni Vicens Santandreu de Son Garbeta*, tan conocido por sus composiciones versificadas semi-populares, en mallorquín, la mayor parte de asunto religioso, y de las cuales se había publicado recientemente una esogida colección, bajo el título de *Glosades*, con un prólogo del M. I. Vicario General don Antonio María Alcover, gran amigo y favorecedor del difunto poeta.

Que Dios le haya acogido en su seno.

Leemos que en Inca la maduración de los higos se presenta el corriente año con bastante retraso.

En los terrenos más cálidos no se ha podido coger un sólo ejemplar del expresado fruto en estado de madurez, cuando en años anteriores y en igual fecha se recolectaba en abundancia.

Por efecto de los grandes calores y larga fecha sin haber llovido, se desprenden abundantes hojas de las higueras, que comprometen la cosecha pendiente en cantidad y realidad.

Dice *The New York Herald* que por iniciativa del coronel norteamericano M. Alfredo C. Sharppe, secretario y tesorero del Centro Militar de Santiago de Cuba, se va a erigir en Caney un monumento para honrar la memoria del heroico general ibicenco Vara de Rey que cayó muerto, frente a las filas del 22.º Regimiento norteamericano de infantería el día 1.º de julio de 1898, asombrando con su heroico valor a sus enemigos.

Este pensamiento ha sido acogido con entusiasmo por los militares cubanos, y se ha abierto una suscripción voluntaria, a la que han concurrido con importantes sumas numerosos oficiales cubanos y norteamericanos que residen fuera de Cuba, y que quieren perpetuar la memoria del valeroso español.

Este movimiento ha sido secundado por los militares yanquis Mr. J. Van Osdale, coronel del 17.º regimiento de infantería, y mister James A. Ryan, capitán del 15.º regimiento de caballería de los Estados Unidos.

Crónica pamesana

Lo de la carta de Valseca.—Un servicio de automóviles públicos con Sóller.—De viaje.—Causa por ultrajes a la bandera española.—Dos expedientes.

Palma, 16 Agosto.

La prensa nacional y extranjera, por una broma de un paisano nuestro, de don Guillermo Borrás, se ha ocupado de que la notable carta de navegar dibujada por Gabriel Valseca y que sirviera a Américo Vesputio en su primer viaje al Nuevo Mundo, estaba a punto de ser vendida, como igualmente otros muchos objetos pertenecientes al Conde de Montenegro. La opinión pamesana esta vez ha demostrado su acierto y su oportunidad; así es que hemos visto a diferentes entidades y corporaciones que han ofrecido su apoyo a fin de evitar que la carta de referencia fuera vendida al extranjero, hasta el punto de haberse planteado la idea de fundar un Museo Mallorquín, con la base del de *Raixà* y de los cuadros existentes en el palacio del descendiente del Cardenal Despuig.

El regreso a Palma de D. Guillermo Borrás, que se efectuó el domingo último, pareció tranquilizar a los amantes de lo antiguo, pues se supo que no se había vendido la carta de Valseca, a pesar de haberse ofrecido por ella 350.000 francos. Se dijo, y así lo manifestó el Sr. Borrás, que el viaje obedeció solamente para poner precio a la carta (?).

Eso ha dicho la prensa; y así dicho, pudiera creerse que el Sr. Borrás fue portador de la carta. Por noticias que nos merecen crédito sabemos que aquel antiguo documento del navegante mallorquín se halla depositado en un banco extranjero. Esta noticia no es nada tranquilizadora, pues si la carta se llevó al extranjero para saber solo su valor ¿por qué no se trae de nuevo a Palma?

El vapor correo del jueves fué portador de un hermoso coche automovil marca *Delahye*. Es un omnibus que acaba de adquirir el Sr. Mascará, el dueño del hotel *La Alhambra*. Se ha pensado que dicho vehículo haga el servicio de transporte de viajeros al Terreno; pero si no surgen inconvenientes, este automovil efectuará un servicio de transporte de viajeros entre Palma y Sóller. Dicho omnibus saldrá de Palma después de la llegada de los vapores correos de Barcelona y llegaría a Sóller antes de las diez; a esta hora volvería a salir para Palma. Por la tarde, a las dos efectuaría otro viaje a Sóller y regresaría a Palma al anochecer.

Dicho servicio se llevará a cabo bien por el *Coll*, ya por *Valldemosa* y *Deyá*. Si se pone en práctica este itinerario, que sería diario, es indudable que favorecerá el tránsito de viajeros entre una y otra ciudad.

Después de haber permanecido una temporada entre nosotros ha salido para Barcelona y Madrid D. Antonio Vives Escudero, sabio académico de la Real Academia de la Historia, el cual ha formado el inventario oficial de los monumentos históricos existentes en esta ciudad.

También ha salido para Madrid D. Ignacio Martínez de Campos acompañado de su distinguida esposa D.ª Luisa Maroto.

Uno de estos días en la Audiencia de esta ciudad se ha celebrado la primera causa en Mallorca que se ha seguido por la Ley de Jurisdicciones.

Es sabido que hace unos meses unos muchachos, en Alcudia, jugando, arrancaron y escondieron la bandera que ondeaba en la fachada de una escuela. A un hecho baladí, a una chiquillería se le ha dado tanta importancia que se formó sumario a los muchachos por ultrajes a la bandera española. El juicio oral ha tenido lugar. El Fiscal, para tres de los muchachos pidió la pena de 2 años 4 meses y un día de prisión correccional; y para los dos restantes pequeños procesados, la de 2 meses.

El juicio ha quedado concluido pasa sentencia.

Desde hace tiempo se está tramitando un expediente de expropiación forzosa de unos terrenos para ser destinados a matadero público de Sóller.

Nos hemos enterado del estado en que se encuentra dicho expediente y se nos ha manifestado en el Gobierno civil, que no hace mucho se remitió para su resolución definitiva al Ministerio de la Gobernación.

Es de suponer, pues, que dentro breve tiempo se haya resuelto en uno ó en otro sentido.

Igualmente está para ser resuelto por la superioridad, el expediente formado para la reforma de las Casas Consistoriales de esa población, conforme al proyecto presentado por el arquitecto Sr. Roca.—X.

Crónica Local

Como decíamos en nuestro anterior número, la Diputación provincial de Baleares ha organizado una Colonia escolar de niñas, en vista de una subvención concedida por el Estado.

Dicha colonia llegó a Sóller el martes último. Va dirigida por la maestra doña Paula Cañellas y ha quedado instalada en el edificio del Lazareto del puerto.

Desde hace algunas semanas el fielato de Consumos del *Pont d'en Valls* mantiene comunicación telefónica con la Casa Consistorial.

La instalación de la línea ha sido dispuesta por el Ayuntamiento.

El domingo último regresó a Palma el secretario interino del Gobierno civil don Gabriel Más, acompañado del segundo inspector de policía señor Perez.

El señor Más entregó al Gobernador civil el atestado de los sucesos ocurridos, que instruyó siguiendo las órdenes del señor Irazzábal.

Antes de su marcha puso el señor Más a disposición del Juzgado Municipal a un individuo que hizo ciertas manifestaciones para él comprometedoras referentes a los últimos sucesos y haberse ratificado de ellas ante las autoridades. Dicho individuo, que es un joven de unos veinticinco años, fué conducido a Palma a principios de semana.

Algunos otros presuntos promotores de las cercerradas han sido llamados a Palma y allí permanecen detenidos, según se nos ha informado.

La tranquilidad ha continuado en esta ciudad y de todas las fuerzas aquí concentradas con motivo de los acontecimientos de la pasada semana, solo han quedado algunos números de la guardia civil.

A pesar de lo que se nos hizo anunciar, la fiesta callejera del barrio del *Seller* se celebró el miércoles y jueves últimos.

Amenizaron la velada de ambos días las dos bandas de música de la localidad y hubo además baile al estilo del país.

La animación fué grande en la noche del jueves.

Al anochecer del domingo emprendió viaje para Barcelona y Cetta el vapor «Villa de Sóller.»

Dicho buque ha regresado esta mañana, habiendo sido portador de variados efectos y regular número de pasajeros. Volverá a salir para los mismos puntos el próximo día 20, martes, a la hora de costumbre.

Los trabajos del ferrocarril Palma-Sóller continúan practicándose con eficacia.

Los obreros actualmente empleados en las obras pasan de 300.

Estos días una nueva brigada empezó sus trabajos de explanación en la parte del camino viejo de Palma.

En el túnel mayor la brigada de avance de la parte de Sóller tiene perforados ya 110 metros. El trabajo es penoso y mucho más por encontrarse con terrenos arcillosos y húmedos. En la parte de Alfabiá se han perforado unos 35 metros, siendo calizos los terrenos que se hallan. A unos cuarenta metros de la salida del túnel se han comenzado los cimientos del puente que ha de cruzar el torrente que baja del *Coll de Sóller*.

Frente al fielato de Consumos, en terrenos del *Teix*, se tendrán que construir unos enormes muros. A este sitio son conducidos ahora en vagonetas todos los materiales que se van sacando del túnel, pasando para ello por un puente de madera provisional que se ha montado al lado del que se ha empezado a construir.

La sociedad «Ferrocarril Palma-Sóller» se dedica con ahinco a la compra de los terrenos por donde ha de pasar la línea. Tan luego estén a la disposición del empresario, se dará mucho más desenvolvimiento a las obras.

El tiempo caluroso ha continuado durante la semana que está a punto de terminar.

El único día que la temperatura refrescó fué ayer, en que el cielo estuvo cubierto.

La Dirección de la «Marítima Sollerense» nos participa que, salvo fuerza mayor, el vapor «Villa de Sóller» en su viaje de fin de mes adelantará algunos días su salida, efectuándola el 28 Agosto en vez del 31, con el fin de ir a Marsella a limpiar fondos.

Sirvan estas líneas de aviso a las personas que hayan de aprovechar dicho viaje.

Los vecinos de las calles del Cementerio, Pastor, La Palma y adyacentes celebran fiesta callejera hoy y mañana.

Durante ambas veladas habrá música por las dos bandas de esta localidad.

Los limones que se recogen para ser embarcados con destino al mercado francés se cotizaban hoy de 18 a 20 pesetas la carga, según clase.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 10 de Agosto de 1907

La presidió el Alcalde señor Ripoll, y asistieron a ella los Concejales señores Morell, Rotger, Joy, Castañer Arbona, Forteza y Colom.

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Dióse cuenta del extracto de los acuerdos tomados en las sesiones celebradas por el Ayuntamiento durante el mes de Julio último y fué aprobado, acordándose remitirlo al señor Gobernador civil de la provincia para su inserción en el Boletín Oficial.

Se dió cuenta de la distribución de fondos por capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes formada por la Contaduría de este municipio y fué aprobada.

Dióse cuenta del proyecto de presupuesto formado por la Comisión de Contabilidad para el próximo ejercicio de 1908 el cual ha sido favorablemente informado por el señor Regidor Sindico. Examinado por la Corporación, lo estimó conforme y arreglado a las necesidades y recursos de esta ciudad y ajustado a las disposiciones vigentes y en su consecuencia se acordó aprobarlo, sometiendo a una información pública, a efectos de reclamación por espacio de quince días.

Se dió cuenta de una instancia promovida por dona Catalina M.ª Oliver Rullán, pidiendo sean inscritas a su favor las sepulturas del cementerio católico, señaladas con los números 54 y 255 y expedido a su favor el correspondiente título, por haber venido a ser dueña de ellas en virtud de los documentos que menciona y que acompaña con la solicitud. Al solo objeto de acreditar su derecho. Enterada la Corporación de todo ello, acordó acceder a lo solicitado.

Se dió cuenta de diferentes instancias, solicitando autorización para verificar obras particulares. Se acordó pasarlas a informe de la Comisión de Obras.

Se dió lectura a una comunicación recibida de la Comisión Provincial en la que interesa de este Ayuntamiento conceda el necesario permiso para instalar en el Lazareto de este puerto una colonia escolar de niñas. Enterada la Corporación, acordó acceder con gusto a dicha petición.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia parroquial.—Mañana domingo, día 18.—A las nueve y media, empezarán los divinos oficios propios de la tercera dominica de mes, con exposición de S. D. M. y sermón, que pronunciará el Pbro. D. Bartolomé Coll. Por la tarde, explicación del catecismo.

Viernes, día 23.—A las nueve, se cantarán las horas menores y después la Misa mayor, en la que se dará principio a la solemne Oración de Cuarenta Horas en obsequio de S. Bartolomé, titular de la parroquia y Patrono de esta ciudad. A la tarde, habrá los actos del rezo divino; y al anochecer, se cantarán completas.

Sábado, día 24.—Se continuarán las Cuarenta-Horas, siendo la explicación a las seis, seguida de la Misa matinal. A las nueve y media, se cantarán las horas menores y después la Misa mayor con música, en la que pronunciará el panegírico del Santo Apóstol el M. I. Sr. D. Mateo Rotger, Canónigo. A la tarde, después de vísperas y completas, tendrá lugar el ejercicio mensual en honor de S. Bartolomé; y al anochecer, se cantarán maitines y laudes, y a continuación la Reserva.

En la iglesia de San Francisco.—Al anochecer se cantarán solemnes completas en preparación a la fiesta del día siguiente.

Domingo día 18.—Se celebrará la fiesta de S. Roque. A las nueve y media, expuesto el Santísimo Sacramento, Tercia y la Misa mayor en la que hará el panegírico del Santo Abogado contra la peste el Rdo. D. Antonio Juan Garau Pbro. A las cinco y media de la tarde, se dará principio al Septenario en honor de la Virgen de los Dolores con sermón por el Dr. D. José Pastor Vicario.

En el oratorio de las MM. Escuelas.—Mañana domingo, día 18.—A las cinco de la tarde, se dará principio a la novena del Santo Fundador S. José de Calasanz, y se continuará los días siguientes a las seis y cuarto de la mañana, durante la celebración de una misa.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 1.—Hembras 1.—Total 2

MATRIMONIOS

Día 15.—Juan Frontera Mayol, soltero, con Rosa Rullán Ferrer, soltera.
Día 17.—Bartolomé Timoner Rullán, soltero, con María Bernat Gamundi, soltera.

DEFUNCIONES

Día 13.—Catalina Rotger Muntaner, de 20 años, casada, calle de la Victoria.
Día 14.—María Bernat Serra, de 79 años, viuda, calle de Isabel II.

SUSCRIPCION

con el fin de allegar recursos para las obras de reparación y ensanche de la iglesia parroquial.

	Penetas Cts.
Suma anterior.	31 631'95
D. Antonio Pastor.	50'00
D. Gabriel Massanet y Verd.	100'00
D. D. O.	20'00
D. Miguel Arbona.	50'00
J. S.	5'00
En sufragio de un difunto.	5'00
Limosna particular.	11'00
En acción de gracias por un beneficio recibido.	50'00
En obsequio de santa María la Mayor.	50'00
Por mano de D. José Marqués.	50'00
Suma.	32 022'95

(Continuando)

FOLLETÍN (31)

EL LAZO DE FLORES

—¿Qué te parece del modo como tienes esto?
La chica echó a llorar a gritos: aunque pasaba poco de los siete años, tenía la malicia de un demonio, y en tanto que lloraba, se frotó bien de prisa un brazo, poniéndosele como la escarlata de encarnado.
Cuando acudí su padre y le pregunté lo que tenía, contestó, mostrando su brazo, que le habían pegado.
El padre se entró en su cuarto dando un terrible portazo.
Desde aquel día, Rosalía dió algún cachete á su hijastra: había visto á su marido dar crédito á la mentira de la niña, y se echó esta cuenta:
—¿Yo la sufre mil cosas por no castigarla, y su padre cree sus mentiras? Pues cuando me incomode la cascaré, que alguno la ha de corregir.
Así lo hizo: pero ¿qué adelantó? empezó por un golpe, y al cabo de tres días, tuvo que dar dos, porque la chica era soberbia, y se reía de los golpes con tal

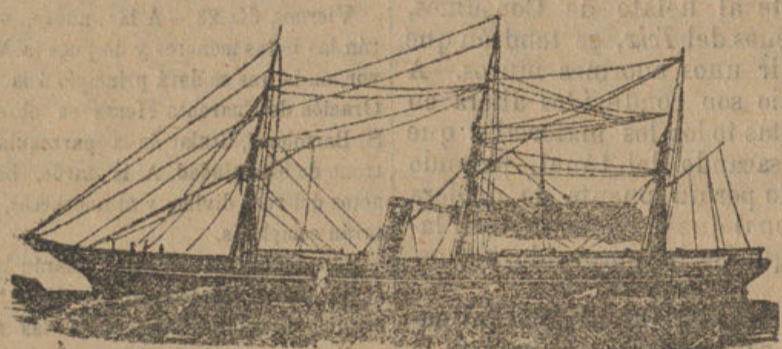
de hacer rabiar á Rosalía: luego ésta le dió tres, después cuatro, y por fin, un día llevó la chiquilla una paliza tan soberana, que le dió un sofocón, acompañado de calentura, que se la llevó en tres días.
El padre se separó de su mujer llamándola verdugo de su hija, y ella quedó con la fama de una mujer cruel é inhumana en todo el pueblo.
Florencia, al acabar estas palabras, ató coquetamente un pañuelo de seda en rededor de la cabeza de su marido.
—¿Y qué quiere decir esa historia? preguntó Jacobo que no había comprendido muy bien: ¿no te digo yo, en vez de incomodarme como el marido de Rosalía, que pegues de firme á mi hijo?
—Es verdad; pero yo te digo que si le pego, te hará mal estómago: y así mi historia quiere decir que no te metas en lo que yo haga con él: que ni le mimes ni le maltrates, pues es tan malo lo uno como lo otro: y que cuando yo te dé parte de alguna falta muy grande, solo entonces le castigues con rigor, pues será por su bien.
—¿Quieres decir que tú primero echarás mano de la blandura y buenos tratamientos?
—Sí.

—¿Y piensas conseguir algo con ellos?
—Sí: y á lo ménos es un deber probar por ese medio.
—El del rigor es mejor, y es el que yo te aconsejo.
—Jacobo, repuso Florencia, el esposo de Rosalía se separó de ella porque ocasionó la muerte de su hija: ¿no es cierto?
—Sí.
—Pues bien: doña Agueda me ha hablado muchas veces de una hermosa historia que ha escrito un señor francés llamado Jorge, en la cual había una pobre jóven, cuyo marido tenía tres hijas tan grandes como ella, que la mataron á pesadumbres.
—¿Y bien?
—Los médicos dijeron solemnemente al viudo que sus hijas habían muerto á la pobre madrastra con sus desprecios y humillaciones; pero a pesar de eso, Jacobo, el padre no se separó jamás de sus hijas, ni recordó una vez siquiera que si las hubiese apartado de su mujer, ésta hubiera vivido muchos años para amarle, en tanto que las hijas se fueron con sus maridos.
—Es una historia triste! murmuró Jacobo: ¿juego aquel hombre se casó con una infeliz jóven, á quien llevó al matadero como á una pobre cordera?

—Justamente!
—Pero si mi hijo te diese la menor pesadumbre, le mataría yo, Florencia.
—No lo creas: yo callaré las pesadumbres que me dé, aunque no pienso recibir las de él; pero si las recibiera y te las fuera á contar, te incomodarias: á la mujer no se la quiere lo mismo el primer año que el sexto de casarse, y al hijo ó hijas se les quiere cada año más: ¡vaya! ¿No ves que la mujer va de bajada y los hijos van de subida? A Ramón, cuando sea hombre, le querrás más que hoy: y á mi, cuando sea vieja, me querrás ménos: así, créeme, Jacobo, lo mejor que puedes hacer por mí, es dejarme obrar, y castigar á Ramón solo cuando yo te lo diga; pero entonces de firme, sin dudar y aun sin preguntarme el por qué.
Calló Florencia, y su marido la contempló con admiración durante largo rato: su lógica era amarga, pero verdadera; y el hombre único é iracundo, poniendo la mano en su corazón, no pudo ménos de reconocerlo así.
—Ea, ya está aquí el almuerzo, dijo Florencia cerrando un hermoso pan, dentro del cual había puesto una suculetta tortilla.
Y volviéndose á Ramón, que entraba con un cántaro lleno de agua, añadió:

—Trae la alforja de tu padre.
El chico obedeció.
—Ahora, prosiguió Florencia después que hubo tomado la alforja, sube al granero, y llénale la bota de vino.
—¿Cómo! exclamó Jacobo: ¿dejas al chico ir al granero?
—¿Por qué no? ¿Es algún extraño?
—¿Se llevará cuanto haya!
—Desde ayer mañana le tiene á su mandar, y aun no ha tocado nada: pero aquí está ya el vino, y dan las seis en el reloj de la iglesia.
—Hasta la noche, dijo Jacobo echándose al hombro la alforja.
—No: hasta las doce, que iremos Ramón y yo á llevar la comida.
—¿Si nunca he hecho más que dos comidas!
—Tampoco había estado, yo nunca contigo: con que hasta las doce: ya tengo el puchero cociendo.
—Hasta las doce, pues, dijo Jacobo abrazando alegremente á su mujer, y sin mirar siquiera á su hijo.
Florencia le siguió con la vista todo lo largo de la calle; luego que desapareció, pasó su brazo alrededor del cuello de Ramón, se sentó con él en el arca, regalo de doña Agueda, y le dijo:
—Vamos, mientras cuece el almuerzo, á hablar como madre é hijo.

VAPOR ESPAÑOL VILLA DE SÓLLER



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa.

Salidas de Sóller para Barcelona: los días 10, 20 y último de cada mes.
Salidas de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.
Salidas de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.
Salidas de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SÓLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Mr. A. Bernat, Quai de la Ville, 15.
NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

TRANSPORTES INTERNACIONALES

Comisiones—Representaciones—Consignaciones—Tránsitos
PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES
Servicio especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS
CASA PRINCIPAL: CERBERE (Francia)
SUCURSALES: PORT-BOU (España), HENDAYE (Basses-Pyr.)

CASA EN CETTE: Quai du Sud n.º 8 bis
TELEGRAMAS: Bauzá

RAPIDEZ Y ECONOMÍA EN TODAS LAS OPERACIONES

PABLO COLL Y F. REYNÉS

AUXONNE (Cote d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIGNÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.
Expedición al por mayor de espárragos y toda clase de legumbres.

Servicio esmerado y económico

L' ASSICURATRICE ITALIANA

Sociedad de seguros contra los ACCIDENTES DEL TRABAJO
ESTABLECIDA EN MILÁN Y RECONOCIDA EN ESPAÑA

Capital social: 5.000.000 Liras

Habiéndose promulgado la Ley sobre los accidentes del trabajo de 30 de Enero último, esta importante Sociedad asegura todas las industrias, mediante una prima, contra los riesgos indicados en dicha Ley.

Director de la Sucursal Española: D. MANUEL GES, Merced, 20, Barcelona.—Para informes y demás, dirigirse al Agente principal, B. HOMAR, Samaritana, 16, Palma.—Agente en Sóller, ARNALDO CASELLAS.

TRANSITO INTERNACIONAL

Servicios esmerados y á buenos precios

MATEO COLOM

Rue Lazare-Carnot, 84

CETTE

CASA FUNDADA EN 1876

VINO AL POR MAYOR

COMISIÓN Y AJUSTE

JUAN ESTADAS

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

TELÉFONO

LEZIGNAN (Aude)

LA SOLLERENSE

DE

JOSÉ COLL

CERBERE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

SUSCRIPCIONES

al Album Salón, Hojas Selectas, Blanco y Negro, Por esos mundos, La Ilustración Española y Americana, Nuevo Mundo, La Moda Elegante, La Ilustración Artística, Gedeón, La Última Moda, El Consultor de los Bordados, Diario Universal, La Mariposa, La Época, A B C, y otras revistas y periódicos.—Se admiten en la Administración del SÓLLER, San Bartolomé n.º 17.

THE ENGLISH ACADEMY

Calle del Príncipe n.º 9

DIRIGIDO POR

MR. GEORGE LYNCH

Expofesor de inglés del Instituto General y técnico de FIGUERAS

Conferencias en francés y en inglés en la Academia y á domicilio.
Clases para señoiritas.

CULTIVO PRÁCTICO del OLIVO

FOR

D. José Rullán y Mir, Pbro.

Se halla de venta al precio de 1'50 ptas. en "La Sinceridad".

Método de solfeo

por D. Hilarión Esclava.—Se halla en venta en la Administración del SÓLLER, San Bartolomé 17.

ISLEÑA MARÍTIMA
COMPANÍA MALLORQUINA DE VAPORES

VAPORES

Miramar-Bellver-Cataluña-Balear-Isleña-Lulló.

SERVICIOS SEMANALES

DE

IDA Y VUELTA

ENTRE

PALMA—MARSELLA Y PALMA—ARGEL

SALIDAS

para Argel los Jueves.
De Argel los Viernes.

para Marsella los Sábados.
De Marsella los Lunes.

Servicios combinados con fletes á fort-fait en conocimientos directos para Cette, Gibraltar, Tanger, Londres, Liverpool, Glasgow, Manchester, Bristol, Ulm, Hamburgo, Amberes, Rotterdam, Amsterdam y principales puertos de Italia, para los que igualmente se despachan pasajes via Argel.

Los señores pasajeros que en Francia tomen billete para la Argelia, ó España via Palma, podrán permanecer en esta todos los días que les convenga, si bien combinando la salida con los vapores como de itinerario.

El vapor que sirve la línea Palma-Marsella, se reserva el derecho de hacer las escalas que le convengan.

Para informes y despacho: Oficinas de la ISLEÑA MARÍTIMA.

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

ADMINISTRACIÓN.—Sección de anuncios

Los anuncios que se inserten en esta sección pagarán: Hasta tres inserciones á razón de 0'05 pesetas la línea; hasta 5 inserciones á razón de 0'03 pesetas, y de cinco en adelante á razón de 0'02 pesetas.

El valor mínimo de un anuncio, sea cual fuere el número de líneas de que se componga, será de 0'60 pesetas.

Las líneas, de cualquiera tipo sea la letra, y los grabados, se contarán por tipos del cuerpo 12 y el ancho será el de una columna ordinaria del periódico.

Los anuncios mortuorios por una sola vez pagarán. Del ancho de una columna 1'50 pesetas; del de dos, 3 pesetas, y así igual en proporción.

En la tercera plana los precios son dobles, y triplos en la segunda.

Los comunicados y anuncios oficiales pagarán á razón de 0'05 pesetas y los reclamos á razón de 0'10 pesetas la línea del tipo en que se compongan, siendo menor del cuerpo 12, y de éste si es mayor.

Dos y dos fan quatre ó sia primera

tanda de veritats, ditas á n' es vesins de sa populosa ciutat de S' Illot per un tal l' amo'n Tòfol de Sa Llana (molt conegut á ca-seua) — Este folleto se vende en la Administración del SÓLLER al precio de 0'50 pesetas.

CURACION DE LA DIABETES

POR EL

VINO URANADO PÉPSICO

de

J. TORRENS, FARMACÉUTICO

El primero y único elaborado en esta forma en España, mucho más económico y de mejores resultados que sus similares del extranjero, está preparado con todo esmero por procedimientos científicos bien experimentados y acreditado como un reconstituyente sobradamente enérgico para suprimir la eliminación del azúcar de glucosa en todas las personas afectadas de la enfermedad denominada "diabetes."

DE VENTA:

En Barcelona, Sociedad Farmacéutica Española.—Farmacia del Dr. Pizá.—Palma, Centro Farmacéutico.—Farmacia de las Copifinas.—Málaga, Farmacia del Dr. Peláez y Barroude.—Sóller, Farmacia de J. Torrens

Hotel Restaurant del Universo

DR

V. DA. DE J. SERRA

PLAZA DE PALACIO-3.-BARCELONA

Hospedaje desde 5 pesetas en adelante. Habitaciones desde una peseta, restaurant á la carta, mesas particulares, se sirve á todas horas.
El HOTEL DEL UNIVERSO esta situado en uno de los sitios más importantes de la capital, dá plena fachada á la bonita y frondosa plaza de Palacio y paseos de la Aduana é Isabel II, donde cruzan todos los tranvías, y es el más próximo á la Aduana, Muelles, Compañías de Navegación, Bolsa, Gobernación y Estación de los Ferrocarriles de Francia, Tarragona, Valencia, Zaragoza y Madrid.